



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/41/587
S/18328

8 September 1986

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة الحادية والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الحادية والأربعون

البنود ٤٥ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ١٢٧

و ١٣٦ من جدول الأعمال المؤقت*

مسألة قبرص

تعزيز الأمن والتعاون في منطقة البحر

الابيض المتوسط

استعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز

الأمن الدولي

تنفيذ أحكام الأمن الجماعي الواردة

في ميثاق الأمم المتحدة لحفظ السلم

والأمن الدوليين

تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل

السلمية

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦ وموجهة الى الأمين

العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦ وموجهة اليكم من

السيد أوزير كوراي ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية .

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية

العامة ، في إطار البنود ٤٥ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ١٢٧ و ١٣٦ من جدول الأعمال المؤقت ،
ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) إلتز تركمان

السفير

الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦ وموجهة من
السيد أوزير كوراي الى الأمين العام

بناء على تعليمات من حكومتي ، أتشرف بالإشارة الى الرسالة المؤرخة في ٢٧ آب/ أغسطس ١٩٨٦ (A/41/557-S/18304) والموجهة من السيد فيدون فيدونوس - فاديت ، نائب ممثل الادارة القبرصية اليونانية ، كما أتشرف بأن أكرر مرة أخرى ما يلي :

إن التحقيقات الجوية التي يدعي السيد فيدونوس - فاديت الاحتجاج بشأنها قد وقعت داخل نطاق حدود الجمهورية التركية لقبرص الشمالية باعتبارها جزءاً من تدريبات عسكرية مقررة من قبل وسبق الايلاغ عنها ، بالصورة الواجبة كما يحدث دائماً ، الى قوات الطوارئ الدولية التابعة للأمم المتحدة في قبرص .

ونظراً الى أن التدريبات العسكرية المذكورة قد وقعت بأكملها داخل نطاق أراضي قبرص الشمالية ومجالها الجوي ، والتي ترجع السيادة عليها الى الشعب القبرصي التركي بلا منازع ، فإنه ليس لدى الادارة القبرصية اليونانية بالتالي أي تبرير دستوري أو قانوني أو معنوي للتعليق على شؤون الجمهورية التركية لقبرص الشمالية . وإنني أعتقد أنه قد حان الوقت كي تدرك الادارة القبرصية اليونانية وممثلوها ، بصورة نهائية ، الوقائع القائمة وأن تتوقف عن القيام بإدعاءات خاطئة حول مسائل لا تتعلق بها البتة .

وبالإشارة الى الحادشين الآخرين اللذين أشار اليهما في الرسالة المذكورة ، أعتقد أنه يكفي التذكير ببيان قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص المتعلق بالمسألة والذي يدحض الادعاءات القبرصية اليونانية :

"... إن التقارير التي تقول بأن القوات التركية قد تقدمت داخل هذه المنطقة وأقامت مراكز للحراسة هناك غير صحيحة ..."

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البنود ٤٥ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ١٢٧ و ١٣٦ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أوزير كوراي
الممثل

لـ

عـ

لـ

لـ